Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 80 (1985)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Chers lecteurs,

L'opportunité des concours fait aujourd'hui la quasi-unanimité des spécialistes, même si dans la vie économique et politique ordinaire on est encore loin de recourir partout à ce moyen. Alors qu'on en organise depuis longtemps déjà en architecture, les concours sont encore relativement nouveaux chez nous en matière d'aménagement du territoire. Ils ont en commun, dans ces deux domaines, que sur la base d'un programme, des propositions sont formulées en vue de résoudre des problèmes complexes, et qu'un jury en examine la valeur. Il y a lieu de distinguer entre les concours d'idées et les concours de projets. Dans le premier cas, on demande des suggestions, des directives, à partir de données sommaires; dans le second, des projets concrets visant à réaliser une tâche définie avec précision. Il ne manque cependant pas de voix pour mettre en doute l'intérêt et l'utilité des concours. Soit parce qu'on y subodore une sorte d'adroit alibi, destiné à faire passer plus facilement ses propres idées; soit parce qu'on juge la composition du jury contestable; soit encore parce qu'on doute que ce soit toujours la qualité architecturale qui l'emporte. Qu'en est-il, du point de vue de la protection du patrimoine? Le présent fascicule tente de répondre à cette question. La rédaction

Lieber Leser!

Über die Zweckmässigkeit von Wettbewerben ist man sich heute in Fachkreisen weitgehend einig, wenn man sich auch im politischen und wirtschaftlichen Alltag noch lange nicht überall dieses Instrumentes bedient. Während Architekturwettbewerbe schon seit langem ausgeschrieben werden, sind Wettbewerbe im Bereiche der Planung bei uns noch relativ neu. Gemeinsam an beiden ist, dass sie aufgrund eines Programmes Vorschläge für komplexe architektonische oder raumplanerische Problemstellungen einholen und diese durch eine Fachjury bewerten lassen. Dabei ist zu unterscheiden zwischen Ideen- und Projektierungswettbewerben. Im ersten Fall werden aufgrund grober Vorgaben mehr richtungsweisende Anregungen verlangt, im zweiten konkrete Vorstellungen zur Lösung einer klar umrissenen Aufgabe. Dennoch fehlt es nicht an Stimmen, die solche Wettbewerbe in Frage stellen. Sei es, weil man hinter ihnen eine reine Alibiübung wittert, um die eigenen Ideen durchzuboxen. Sei es, weil man sich daran stösst, wie die Jury zusammengesetzt ist. Oder sei es, weil man bezweifelt, dass stets die architektonische Qualität obsiege. – Was hat es damit aus Heimatschutz-Optik auf sich? Mit der heutigen Ausgabe versuchen wir, darauf zu antworten. Die Redaktion

Au sommaire

Notre thème principal: Concours d'architecture et d'aménagement	1–16
Le manoir de Champ-Pittet	17
Sauvons l'atelier de Paul Robert	23
La chaux en pâte fait ses preuves	24
Vive Avenches... et l'Ecu d'or 1985!	28

Page de couverture: maquette CFF pour la nouvelle gare de Zurich-Stadelhofen.

Aus dem Inhalt

Unser heutiges Schwerpunkt-Thema: Architektur- und Planungswettbewerbe	1–16
Archiv für Gartenarchitektur gedeiht	18
Wie Planung das Ortsbild beeinflusst	20
Pinselrenovation oder auskernen?	26
Taler 1985 für Avenches	28

Titelbild: Modell des SBB-Wettbewerbes für die Neugestaltung des Bahnhofs Zürich-Stadelhofen (Projektverfasser: A. Amsler, Dr. S. Calatrava, W. Rüeger; Bild Stähli)